

**GRUNDGERÄT
FÜR 4 EINSCHUBMODULE
BASIC UNIT FOR 4 INSERTION MODULES**



by **MONACOR**[®]
PA



PA-1204EX

Best.-Nr. 24.0250

MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
NOTICE D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO
MONTAGERICHTLIJNEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA MONTAŻOWA
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 6.

NL **Voor u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 8.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 10.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 12.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 6.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 8.

DK **Før du tænder ...**

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 12.

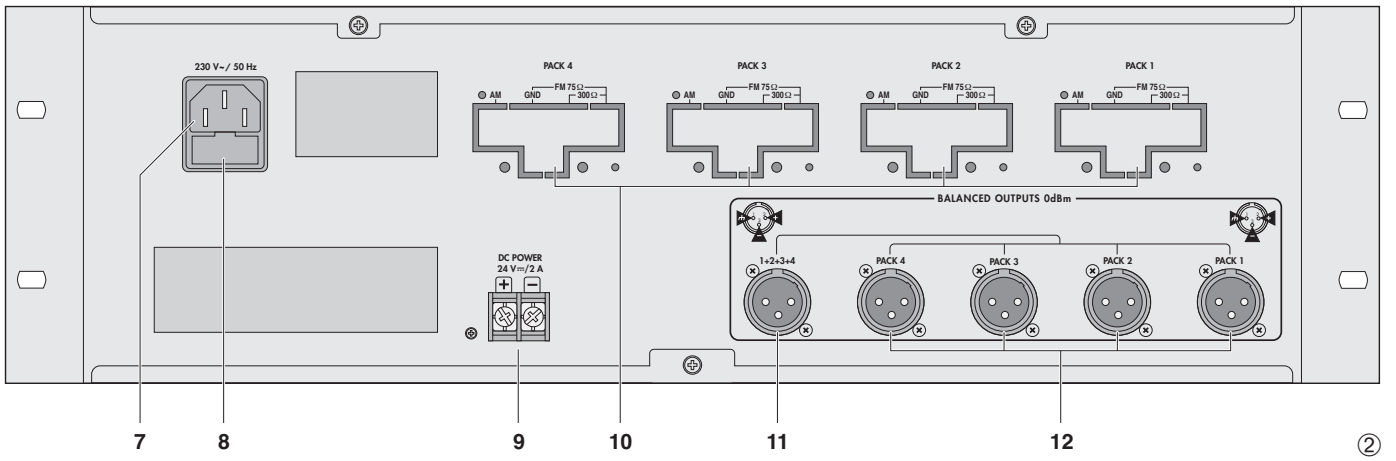
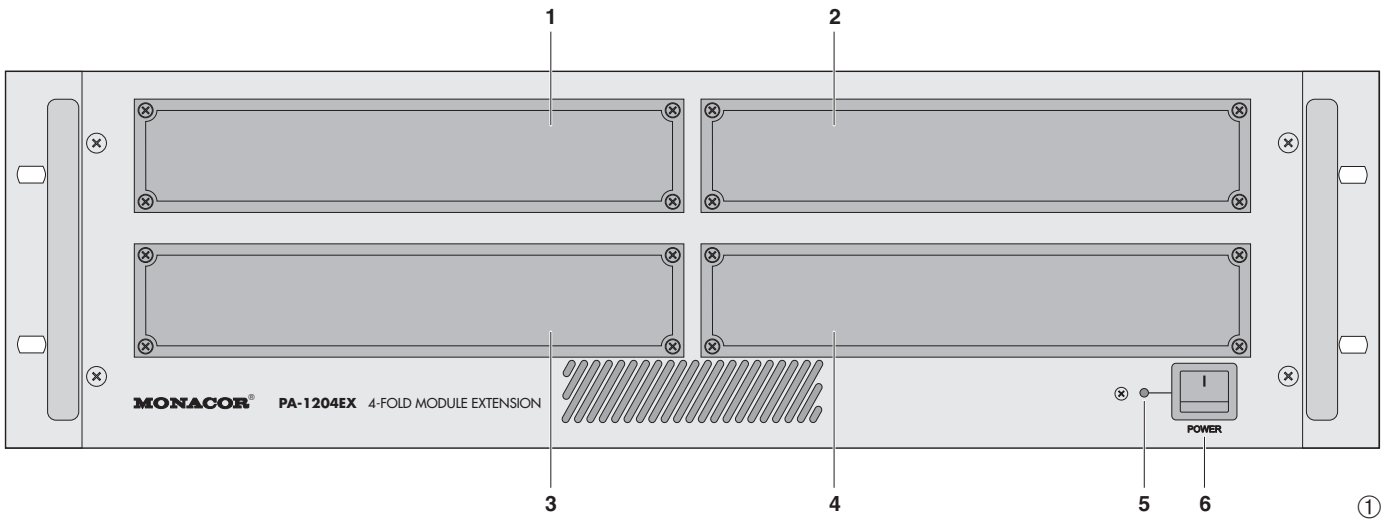
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 12.

PA
by **MONACOR**[®]

www.monacor.com





Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Abdeckblende für den Einschubschacht 1
- 2 Abdeckblende für den Einschubschacht 2
- 3 Abdeckblende für den Einschubschacht 3
- 4 Abdeckblende für den Einschubschacht 4
- 5 Betriebsanzeige
- 6 Ein-/Ausschalter POWER

1.2 Rückseite

- 7 Netzanschlussbuchse für den Betrieb mit 230 V~/50 Hz
- 8 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 9 Schraubklemmen für eine 24-V-Notstromversorgung
- 10 Abdeckbleche für Zusatzanschlüsse der Einschübe 1–4
- 11 Summenausgang „1 + 2 + 3 + 4“, symmetrisch
- 12 Ausgänge PACK 1–4 der Einschübe 1–4, symmetrisch

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät ist speziell zur Aufnahme von vier der folgenden Einschübe von MONACOR konzipiert:

- PA-1120DM** Digital-Message-Speicher für 6 Durchsagen
- PA-1130CD** CD-Spieler*
- PA-1130RCD** Radio/CD-Spieler*
- PA-1200C** Schaltuhr
- PA-1200RDS** AM/FM-Radio

*Von den Modellen mit einem CD-Spieler können max. zwei Einschübe pro Grundgerät PA-1204EX eingesetzt werden, anderenfalls wird das Netzteil überlastet!

4 Aufstellmöglichkeiten

Das Gerät ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 3 HE benötigt (1 Höheneinheit = 44,5 mm).

5 Einbau eines Einschubs

- 1) Vor dem Einbau des Einschubs den Netzstecker des PA-1204EX aus der Steckdose ziehen.
- 2) Die entsprechende Abdeckblende (1–4) für den Einschubschacht abschrauben.
An der Abdeckblende ist die dreipolige Anschlussleitung für das Einschubmodul befestigt. Die Leitung abnehmen und in das entsprechende Stiftgehäuse des Moduls stecken (siehe Bedienungsanleitung des Moduls).
- 3) Den Einschub einsetzen und festschrauben.
- 4) Alle weiteren Installationsschritte sind der Bedienungsanleitung des verwendeten Einschubs zu entnehmen.



Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Cover panel for the insertion compartment 1
- 2 Cover panel for the insertion compartment 2
- 3 Cover panel for the insertion compartment 3
- 4 Cover panel for the insertion compartment 4
- 5 POWER LED
- 6 POWER switch

1.2 Rear panel

- 7 Mains connecting jack for the operation with 230 V~/50 Hz
- 8 Holder for the mains fuse: only replace a burnt fuse by one of the same type
- 9 Screw terminals for a 24 V emergency power supply
- 10 Cover plates for additional connections of the insertions 1 to 4
- 11 Master output "1 + 2 + 3 + 4", balanced
- 12 Outputs PACK 1 to 4 of the insertions 1 to 4, balanced

2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

- green/yellow = earth
- blue = neutral
- brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The unit has especially been designed to accept four of the following insertions by MONACOR:

- PA-1120DM** digital message memory for 6 announcements
- PA-1130CD** CD player*
- PA-1130RCD** radio/CD player*
- PA-1200C** timer
- PA-1200RDS** AM/FM radio

*Concerning the models with a CD player, max. two insertions can be installed per basic unit PA-1204EX, otherwise the integrated power supply unit will be overloaded!

6 Anschlüsse

Alle Anschlüsse sollten nur durch eine qualifizierte Fachkraft und unbedingt bei ausgeschaltetem Gerät vorgenommen werden.

6.1 Anschluss an einen Verstärker

Es gibt zwei Möglichkeiten, das Gerät mit einem Verstärker zu verbinden:

1. Die Ausgänge PACK 1 bis PACK 4 (12) separat an je einen Line-Eingang des Verstärkers anschließen (z. B. Eingang für CD-Spieler, Kassettenrecorder). Mit den Lautstärkereglern der Einschübe die gewünschte Lautstärke einstellen.
2. Um das Mischsignal aller Einschübe auf den Verstärker zu geben, den Ausgang „1 + 2 + 3 + 4“ (11) an einen Line-Eingang des Verstärkers anschließen. Mit den Lautstärkereglern der Einschübe die gewünschte Lautstärke und das Mischverhältnis einstellen oder Ein- und Ausblendungen vornehmen.

6.2 Strom- und Notstromversorgung

- 1) Soll das Gerät bei einem Netzausfall weiterarbeiten, an die Klemmen DC POWER (9) eine 24-V-Notstromeinheit (z. B. PA-24ESP von MONACOR) anschließen.
Hinweis: Liegt die 24-V-Spannung von der Notstromeinheit an den Anschlüssen DC POWER an, lässt sich das Gerät mit dem Schalter POWER (6) nicht ausschalten. Es schaltet bei einem Netzausfall oder im ausgeschalteten Zustand automatisch auf die Notstromversorgung um.
- 2) Zum Schluss das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (7) und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

7 Inbetriebnahme

Nach dem Einsetzen der Einschübe und dem Herstellen der Anschlüsse das Gerät mit dem Schalter POWER (6) einschalten. Die Betriebsanzeige (5) leuchtet.

8 Technische Daten

Ausgänge: 5 × XLR
Ausgangspegel: 0,775 V (0 dBm)
Impedanz: 600 Ω
Beschaltung: symmetrisch
Stromversorgung
Netzspannung: 230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: 55 VA
Notstromversorgung: 24 V[⚡]
Gleichstromaufnahme: 2 A
Einsatztemperatur: 0–40 °C
Abmessungen (B × H × T): 482 × 135 × 380 mm,
3 HE
Gewicht: 7,7 kg

Änderungen vorbehalten.

4 Setting-up

The unit is provided for being inserted into a rack (482 mm/19"), but it can also be used as a table top unit. For the rack installation a height of 3 rack spaces is required (1 rack space = 44.5 mm).

5 Installation of an insertion

- 1) Prior to installation of the insertion disconnect the mains plug of the PA-1204EX from the mains socket.
- 2) Screw off the corresponding cover panel (1–4) for the insertion compartment.
The three-pole connection cable for the insertion module is fastened to the cover panel. Remove the cable and connect it to the corresponding pin housing of the module (see operating instructions of the module).
- 3) Install the insertion and tighten it with screws.
- 4) For all further installation steps refer to the operating instructions of the insertion used.

6 Connections

All connections should only be made by qualified, skilled personnel and in any case with the unit switched off.

6.1 Connection to an amplifier

There are two ways to connect the unit to an amplifier:

1. Connect the outputs PACK 1 to PACK 4 (12) separately to one line input each of the amplifier (e.g. input for CD player, cassette recorder). Adjust the desired volume with the volume controls of the insertions.

2. To feed the mixing signal of all insertions to the amplifier, connect the output "1 + 2 + 3 + 4" (11) to a line input of the amplifier. With the volume controls of the insertions adjust the desired volume and the mixing relation or make fading in and fading out.

6.2 Power supply and emergency power supply

- 1) For continuous operation of the unit in case of a possible mains failure, connect a 24 V emergency power supply unit (e.g. PA-24ESP from MONACOR) to the terminals DC POWER (9).
Note: If the 24 V voltage from the emergency power unit is present at the terminals DC POWER, the unit cannot be switched off with the switch POWER (6). In case of a mains failure or if it is switched off, it is automatically switched to the emergency power supply.
- 2) Finally plug the supplied mains cable to the mains connecting jack (7) first and then to a mains socket (230 V~/50 Hz).

7 Setting into Operation

After the insertions have been installed and the connections have been made, switch on the unit with the POWER switch (6). The POWER LED (5) lights up.

8 Specifications

Outputs: 5 × XLR
output level: 0.775 V (0 dBm)
impedance: 600 Ω
connection: balanced
Power supply
mains voltage: 230 V~/50 Hz
power consumption: 55 VA
emergency power supply: 24 V[⚡]
DC power consumption: 2 A
Ambient temperature: 0–40 °C
Dimensions (W × H × D): 482 × 135 × 380 mm,
3 rack spaces
Weight: 7.7 kg

Subject to technical modification.

F

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Façade cache pour le compartiment 1
- 2 Façade cache pour le compartiment 2
- 3 Façade cache pour le compartiment 3
- 4 Façade cache pour le compartiment 4
- 5 Témoin de fonctionnement
- 6 Interrupteur POWER Marche/Arrêt

1.2 Face arrière

- 7 Prise secteur pour un fonctionnement 230 V~/50 Hz
- 8 Porte fusible pour le fusible ; tout fusible hors service doit être remplacé par un fusible de même type
- 9 Bornes à vis pour une alimentation de secours 24 V
- 10 Façades caches pour les branchements supplémentaires des modules à insérer 1-4
- 11 Sortie Master "1 + 2 + 3 + 4" symétrique
- 12 Sorties PACK 1-4 pour les modules à insérer 1-4, symétriques

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0-40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une

personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

L'appareil est spécialement conçu pour recevoir quatre des modules suivants à insérer de la gamme de MONACOR :

- PA-1120DM** mémoire de messages digital pour 6 annonces
- PA-1130CD** lecteur CD*
- PA-1130RCD** radio/lecteur CD*
- PA-1200C** programmateur
- PA-1200RDS** radio AM/FM

*Parmi les modèles avec un lecteur CD, on peut insérer 2 modules au plus par appareil PA-1204EX, sinon, il y a surcharge de l'unité d'alimentation !

4 Possibilités d'installation

Cet appareil est prévu pour une installation dans un rack au standard (482 mm/19"). Il peut également être posé directement sur une table. Une hauteur de 3 U (1 U = 44,5 mm) est nécessaire pour l'installation dans un rack.

5 Placement d'un insert

- 1) Avant de placer l'insert, débranchez le PA-1204EX du secteur.
- 2) Dévissez la façade cache correspondante (1-4) pour le compartiment insert.
La barrette de branchement 3 pôles pour le module est fixée sur le cache. Retirez le câble et

I

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Mascherina per il vano dell'inserto 1
- 2 Mascherina per il vano dell'inserto 2
- 3 Mascherina per il vano dell'inserto 3
- 4 Mascherina per il vano dell'inserto 4
- 5 Spia di funzionamento
- 6 Interruttore on/off POWER

1.2 Retro

- 7 Presa per il collegamento con la rete 230 V~/50 Hz
- 8 Porta fusibili; sostituire un fusibile bruciato solo con uno dello stesso tipo
- 9 Morsetti a vite per l'alimentazione di emergenza 24 V
- 10 Coperture per i collegamenti supplementari degli inserti 1-4
- 11 Uscita delle somme "1 + 2 + 3 + 4", simmetrica
- 12 Uscita PACK 1-4 degli inserti 1-4, simmetrica

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica per-

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'apparecchio è stato realizzato per accogliere quattro dei seguenti inserti della MONACOR:

- PA-1120DM** memoria digital-message per 6 avvisi
- PA-1130CD** lettore CD*
- PA-1130RCD** tuner/lettore CD*
- PA-1200C** timer
- PA-1200RDS** radio AM/FM

*Dei modelli con lettore CD si possono inserire non più di due inserti per ogni unità base PA-1204EX per non sovraccaricare l'alimentatore!

4 Possibilità di collocamento

L'apparecchio è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato anche su un tavolo. Per il montaggio in un rack occorrono tre unità di altezza (3 x 44,5 mm).

5 Montaggio di un inserto

- 1) Prima del montaggio dell'inserto staccare il cavo rete del PA-1204EX dalla presa.
- 2) Svitare la relativa mascherina (1-4) per il vano inserto.
Il cavo di collegamento a 3 poli per il modulo è fissato alla mascherina. Staccare il cavo ed inserirlo nella relativa presa del modulo (vedi le istruzioni del modulo).
- 3) Montare l'inserto e avvertirlo.
- 4) Tutti i successivi passi devono seguire le istruzioni dell'inserto in questione.

mettez-le dans le boîtier de branchement correspondant du module (voir notice d'utilisation du module).

- 3) Placez l'insert et revissez.
- 4) Les autres étapes d'installation relèvent de la notice d'utilisation de l'insert utilisé.

6 Branchements

Seul un technicien spécialisé devrait effectuer tous les branchements ; dans tous les cas, l'appareil doit impérativement être débranché.

6.1 Branchement à un amplificateur

Il existe deux possibilités pour brancher l'appareil à un amplificateur :

1. Connectez les sorties PACK 1 à PACK 4 (12) séparément à chaque entrée Ligne de l'amplificateur (par exemple entrée pour lecteur CD, platine cassettes). Avec les réglages de volume des modules, réglez le volume souhaité.
2. Pour appliquer le signal de mixage de tous les modules à l'amplificateur, reliez la sortie "1 + 2 + 3 + 4" (11) à l'entrée Ligne de l'amplificateur. Avec les réglages de volume des modules, réglez le volume souhaité et le rapport de mixage ou le fondu enchaîné.

6.2 Alimentation de secteur et alimentation de secours

- 1) Si l'appareil doit continuer à travailler en cas de coupure de courant, reliez aux bornes DC POWER (9) une alimentation de secours 24 V (p. ex. PA-24ESP de MONACOR).

Remarque : si une tension 24 V de l'unité d'alimentation de secours est présente aux bornes DC POWER, l'appareil ne peut pas être éteint avec l'interrupteur POWER (6). Il commute en cas de coupure de courant ou s'il est éteint, automatiquement sur l'alimentation de secours.

- 2) Reliez maintenant le cordon secteur à la prise (7) puis à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

7 Fonctionnement

Une fois les modules insérés et les branchements effectués, allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER (6), le témoin de fonctionnement (5) brille.

8 Caractéristiques techniques

Sorties : 5 x XLR
niveau de sortie : 0,775 V (0 dBm)
impédance : 600 Ω
connexion : symétrique

Alimentation
tension secteur : 230 V~/50 Hz
consommation : 55 VA
alimentation de secours : . . 24 V~
consommation DC : 2 A

Température ambiante : 0 – 40 °C

Dimensions (L x H x P) : . . . 482 x 135 x 380 mm,
3 U

Poids : 7,7 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

6 Collegamenti

Tutti i collegamenti devono essere fatti solo da uno specialista qualificato e assolutamente con l'apparecchio spento.

6.1 Collegamento con un amplificatore

Esistono due possibilità per collegare l'apparecchio con un amplificatore.

1. Collegare le uscite PACK 1 a PACK 4 (12) separatamente ciascuna con un ingresso Line dell'amplificatore (p. es. per un lettore CD, registratore a cassette). Impostare il volume desiderato con i relativi regolatori.
2. Per avere il segnale miscelato di tutti gli inserti nell'amplificatore, collegare l'uscita "1 + 2 + 3 + 4" (11) con un ingresso Line dell'amplificatore. Impostare il volume desiderato e il rapporto di miscelazione oppure eseguire delle dissolvenze con i relativi regolatori degli inserti.

6.2 Alimentazione e alimentazione di emergenza

- 1) Se l'apparecchio deve funzionare anche in caso di caduta di rete, collegare un gruppo di continuità di 24 V (p. es. PA-24ESP di MONACOR) ai morsetti DC POWER (9).

N. B.: Se ai contatti DC POWER è presente la tensione di 24 V proveniente dal gruppo di continuità, l'apparecchio non può essere spento con l'interruttore POWER (6). In caso di caduta di rete e se è spento, l'apparecchio passa automaticamente all'alimentazione d'emergenza.

- 2) Alla fine inserire prima il cavo rete nella presa (7) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

7 Messa in funzione

Dopo il montaggio degli inserti e l'esecuzione dei collegamenti accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (6). Si accende la spia di funzionamento (5).

8 Dati tecnici

Uscite: 5 x XLR
Livello d'uscita: 0,775 V (0 dBm)
Impedenza: 600 Ω
Sonorizzazione: simmetrica

Alimentazione
Tensione di rete: 230 V~/50 Hz
Assorbimento potenza: . . . 55 VA
Aliment. di emergenza: . . . 24 V~
Assorbimento corrente
cont.: 2 A

Temperatura d'impiego: 0 – 40 °C

Dimensioni (l x h x p) 482 x 135 x 380 mm,
3 unità di altezza

Peso: 7,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1 Bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 Afschermplaat voor de moduleopening 1
- 2 Afschermplaat voor de moduleopening 2
- 3 Afschermplaat voor de moduleopening 3
- 4 Afschermplaat voor de moduleopening 4
- 5 POWER-LED
- 6 POWER-schakelaar


1.2 Achterzijde van het toestel

- 7 Netconnector voor werking op 230 V~/50 Hz
- 8 Houder voor de netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 9 Schroefklemmen voor een noodstroomvoeding van 24 V
- 10 Afdekplaatjes voor bijkomende aansluitingen van de modules 1–4
- 11 Masteruitgang "1 + 2 + 3 + 4", gebalanceerd
- 12 Uitgangen PACK 1–4 van de modules 1–4, gebalanceerd

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. een apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het apparaat is speciaal ontworpen voor inbouw van vier van de volgende modules van MONACOR:

- PA-1120DM** geheugen voor digitale boodschappen met capaciteit van 6 aankondigingen
- PA-1130CD** cd-speler*
- PA-1130RCD** radio / cd-speler*
- PA-1200C** schakelklok
- PA-1200RDS** AM / FM-radio

*Van de modellen met een CD-speler kunnen er maximaal twee modules per basistoestel PA-1204EX ingebouwd worden om een overbelasting van de voeding te vermijden.

4 Installatie

Het toestel is voorzien voor montage in een rack (482 mm/19"), maar kan ook als tafelmodel gebruikt worden. Voor de montage in een rack is 3 HE (1 rack-eenheid = 44,5 mm) nodig.

5 De insteekmodule monteren

- 1) Trek de netstekker van de PA-1204EX uit de stekkerdoos, alvorens de insteekmodule te monteren.
- 2) Schroef de betreffende afsluitplaat (1–4) voor de moduleopening los.

Op de afsluitplaat is de driepolige aansluitleiding voor de insteekmodule bevestigd. Koppel de leiding los en steek in het betreffende aansluiting van de module (zie bedieningshandleiding van de module).
- 3) Breng de module aan en schroef ze vast.
- 4) Alle andere installatiestappen vindt u terug in de bedieningshandleiding van de gebruikte insteekmodule.

Abra el manual por la página 3, en ella podrá ver los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen a continuación.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Panel frontal

- 1 Tapa para el compartimento del módulo 1
- 2 Tapa para el compartimento del módulo 2
- 3 Tapa para el compartimento del módulo 3
- 4 Tapa para el compartimento del módulo 4
- 5 LED POWER
- 6 Interruptor POWER


1.2 Panel posterior

- 7 Toma de corriente para el funcionamiento a 230 V~/50 Hz
- 8 Portafusible
Cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.
- 9 Terminales de tornillo para una alimentación de emergencia de 24 V
- 10 Tapas para conexiones adicionales de los compartimentos 1 a 4
- 11 Salida Master "1 + 2 + 3 + 4", simétrica
- 12 Salidas PACK 1 a 4 de los compartimentos 1 a 4, simétricas

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



Preste atención a los puntos siguientes bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- No ponga el aparato en funcionamiento o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
 1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Aparece algún defecto por caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no

se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El aparato se ha diseñado especialmente para aceptar cuatro de los siguientes módulos de MONACOR:

- PA-1120DM** Difusor de mensajes digitales para 6 anuncios
- PA-1130CD** Lector CD*
- PA-1130RCD** Lector CD/radio*
- PA-1200C** Programador
- PA-1200RDS** Radio AM/FM

*Respecto a los modelos con un lector CD, pueden instalarse un máximo de dos unidades por cada PA-1204EX, de lo contrario se sobrecargaría la alimentación integrada.

4 Montaje

El aparato está previsto para un montaje en rack (482 mm/19") pero también puede utilizarse como elemento de sobremesa. Para la instalación en un rack, se necesita 3 U (U = Espacio rack = 44,45 mm).

5 Instalación de un módulo

- 1) Antes de la instalación de un módulo, desconecte la toma de corriente del PA-1204EX del enchufe.
- 2) Desenrosque la tapa correspondiente (1–4) para el compartimento del módulo.

El cable de conexión de 3 polos para el módulo está sujeto a la tapa. Quite el cable y

6 Aansluitingen

Alle aansluitingen mogen uitsluitend door een gekwalificeerde vakman uitgevoerd worden en in elk geval wanneer het apparaat uitgeschakeld is.

6.1 Aansluiting op een versterker

Er zijn twee mogelijkheden om het apparaat op een versterker aan te sluiten.

1. Sluit de uitgangen PACK 1 tot PACK 4 (12) afzonderlijk aan op telkens een lijningang van de versterker (bv. ingang voor CD-speler, cassette-reorder). Met de volumeregelaars van de insteekmodules stelt u het gewenste geluidsvolume in.
2. Om het mengsignaal van alle modules naar de versterker te sturen, sluit u de uitgang "1 + 2 + 3 + 4" (11) aan op een lijningang van de versterker. Gebruik de volumeregelaars van de modules om het gewenste volume en de mengverhouding in te stellen of om signalen in en uit te mengen.

6.2 Netvoeding en noodstroomvoeding

- 1) Als het apparaat moet blijven werken bij een stroomuitval, sluit dan op de klemmen DC POWER (9) een noodstroomeenheid van 24 V aan (b.v. PA-24ESP van MONACOR).
Opmerking: Als de aansluitingen DC POWER van de noodstroomeenheid onder de spanning van 24 V staan, kan het apparaat met de schakelaar POWER (6) niet worden uitgeschakeld. Het schakelt bij een stroomuitval of in uitgeschakelde toestand automatisch om naar de noodvoeding.
- 2) Ten slotte verbindt u het meegeleverde netsnoer eerst met de jack (7) en plukt u het snoer in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

7 Ingebruikname

Nadat u de inbouwmodules gemonteerd en de aansluitingen tot stand gebracht hebt, schakelt u het toestel in met de POWER-schakelaar (6). De POWER-LED (5) licht op.

8 Technische gegevens

Uitgangen: 5 × XLR
Uitgangsniveau: 0,775 V (0 dBm)
Impedantie: 600 Ω
Bedrading: gebalanceerd

Voedingsspanning
Netspanning: 230 V~/50 Hz
Vermogensverbruik: 55 VA
Noodstroomvoeding: 24 V^{DC}
Gelijkstroomverbruik: 2 A

Omgevings-
temperatuurbereik: 0–40 °C

Afmetingen (B × H × D): 482 × 135 × 380 mm,
3 HE

Gewicht: 7,7 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

conéctelo a la correspondiente carcasa de pines del módulo (ver manual de instrucciones del módulo).

- 3) Instale el módulo y apriéte-lo con los tornillos.
- 4) Para los siguientes pasos de instalación, vea el manual de instrucciones del módulo utilizado.

6 Conexiones

Todas las conexiones tendrían que hacerlas el personal cualificado y siempre con el aparato desconectado.

6.1 Conexión a un amplificador

Hay dos modos de conectar el aparato a un amplificador:

1. Conecte las salidas PACK 1 a PACK 4 (12) separadamente a una línea de entrada del amplificador cada una (p. ej. entrada para lector CD, grabador de cintas). Ajuste el volumen deseado con los controles de volumen de los módulos.
2. Para alimentar la señal mezclada de todos los módulos al amplificador, conecte la salida "1 + 2 + 3 + 4" (11) a una entrada de línea del amplificador. Con los controles de volumen de los módulos, ajuste el volumen deseado y la relación de la mezcla o atenúe y aumente.

6.2 Alimentación y alimentación de emergencia

- 1) Para un funcionamiento continuo del aparato en caso de fallo en la corriente, conecte un alimentador de emergencia de 24 V (p. ej. PA-24ESP de MONACOR) a los terminales DC POWER (9).
Nota: Si el voltaje de 24 V para la alimentación de emergencia está presente en los terminales

DC POWER, el aparato no puede desconectarse con el interruptor POWER (6). En caso de fallo en la corriente o si se desconecta, cambia automáticamente a la alimentación de emergencia.

- 2) Finalmente conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (7) primero y luego a un enchufe (230 V~/50 Hz).

7 Puesta en Marcha

Después de instalar los módulos y de que se hayan hecho las conexiones, conecte el aparato con el interruptor POWER (6). Se ilumina el LED POWER (5).

8 Especificaciones

Salidas: 5 × XLR
Nivel de salida: 0,775 V (0 dBm)
Impedancia: 600 Ω
Conexión: simétrica

Alimentación
Voltaje de corriente: 230 V~/50 Hz
Consumo: 55 VA
Alimentación de
emergencia: 24 V^{DC}
Consumo CC: 2 A

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Dimensiones (B × H × P): 482 × 135 × 380 mm,
3 U

Peso: 7,7 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Panel przedni

- 1 Pokrywa komory na moduł 1
- 2 Pokrywa komory na moduł 2
- 3 Pokrywa komory na moduł 3
- 4 Pokrywa komory na moduł 4
- 5 Dioda zasilania POWER
- 6 Włacznik zasilania POWER

1.2 Panel tylny

- 7 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym 230 V~/50 Hz
- 8 Osłona bezpiecznika:
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach
- 9 Terminal śrubowy do podłączania zasilania awaryjnego 24 V
- 10 Pokrywy do dodatkowego podłączania zainstalowanych modułów 1 do 4
- 11 Wyjście master, symetryczne, zmiksowany sygnał z modułów "1 + 2 + 3 + 4"
- 12 Wyjścia PACK 1 do 4 symetryczne, sygnały z poszczególnych zainstalowanych modułów

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu jest oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane wysokim napięciem (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi! Nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Nie stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą, np. szklanek.
- Nie należy włączać lub natychmiast odłączyć urządzenie od sieci w przypadku gdy
 1. stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. urządzenie mogło ulec uszkodzeniu na skutek upadku lub podobnego zdarzenia,
 3. stwierdzono nieprawidłowe działanie.
 Naprawy urządzenia może dokonywać tylko przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać zasilania ciągnąc za kabel, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia używać suchej, miękkiej ściereczki, nie stosować środków chemicznych ani wody.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Aby nie zasmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Zastosowanie

Obudowa rozszerzająca umożliwia rozbudowanie systemu PA o dodatkowe moduły marki MONACOR:

PA-1120DM	moduł komunikatów cyfrowych
PA-1130CD	odtwarzacz CD *
PA-1130RCD	moduł tunera z odtwarzaczem CD*
PA-1200C	moduł zegara
PA-1200RDS	moduł tunera AM/FM

*W przypadku podłączania modułów odtwarzaczy CD, można podłączać jednocześnie max dwa takie moduły w każdej obudowie PA-1204EX, w przeciwnym razie zasilacz urządzenia będzie przeciążony!

4 Montaż

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku 19" ale może również pracować jako wolnostojące. Przy montażu w racku zajmuje przestrzeń montażową 3 U (1 U = 44,5 mm).

5 Instalacja modułów

- 1) Przed przystąpieniem do instalacji modułów należy bezwzględnie odłączyć obudowę PA-1204EX od zasilania.
- 2) Rozkręcić obudowę urządzenia i odkręcić pokrywę (1–4) komór na moduły.
Wewnątrz urządzenia znajdują się cztery nie podłączone 3-żyłowe przewody. Należy podłączyć je do odpowiednich złączy na modułach (patrz instrukcja obsługi modułów).
- 3) Włożyć moduły do komory i przykręcić je.
- 4) Kolejne etapy podłączania opisano w instrukcjach obsługi poszczególnych modułów.

6 Podłączenie

Przed przystąpieniem do podłączenia lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć urządzenie. Podłączanie poszczególnych urządzeń w systemie PA należy zlecić specjalście.

6.1 Podłączanie do wzmacniacza

Istnieją dwa sposoby podłączenia urządzenia do wzmacniacza:

1. Poprzez wyjścia PACK 1 do PACK 4 (12) dostępne są niezależne sygnały z poszczególnych modułów, o poziomie liniowym, regulacja głośności odbywa się na panelu sterującym danego modułu
2. Poprzez wyjście "1 + 2 + 3 + 4" (11) dostępny jest zmiksowany sygnał ze wszystkich zainstalowanych modułów, sygnał o poziomie liniowym, regulacja głośności odbywa się na panelach sterujących poszczególnych modułów.

6.2 Zasilanie i zasilanie awaryjne

- 1) Aby zapewnić ciągłą pracę nawet w sytuacji utraty zasilania sieciowego, należy podłączyć napięcie 24 V z baterii akumulatorowej (np. PA-24ESP marki MONACOR), do terminali DC POWER (9).
Uwaga: Jeżeli do urządzenia podłączone jest zasilanie awaryjne, nie ma możliwości wyłączenia do wyłącznikiem POWER (6). Służy on wówczas do przełączania urządzenia między zasilaniem sieciowym a awaryjnym.
- 2) Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilania (7) na urządzeniu a następnie do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz).

7 Przygotowanie do pracy

Po zainstalowaniu i podłączeniu modułów, włączyć urządzenie przełącznikiem POWER (6). Zapali się dioda POWER (5).

8 Specyfikacja

Wyjścia:	5 × XLR
poziom sygnał:	0,775 V (0 dBm)
impedancja:	600 Ω
złącza:	symetryczne
Zasilanie:	
sieciowe:	230 V~/50 Hz
pobór mocy:	55 VA
awaryjne:	24 V~
pobór mocy DC:	2 A
Zakres temperatur:	0–40 °C
Wymiary (W × H × D):	482 × 135 × 380 mm, 3 U
Waga:	7,7 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

DK Modulkabinet til 4 enheder

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.



ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
3. hvis der forekommer fejlfunktion.

Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Til rengøring må der kun benyttes en tør eller eventuelt let fugtet, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller skræppe rengøringsmidler.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert,

eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Bas enhet för 4 insatsmoduler

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.



WARNING Enheden använder högspänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

Ge även akt på följande:

- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.

- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:

1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
- Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.

- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.

- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.

- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget

ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

FIN Perusyksikkö neljälle lisämodulille

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.



VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Vältä ääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloita. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (saluttu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:

1. virtajohtossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatantanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
- Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on

käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

